



**Sightsavers**  
Italia ONLUS

# News

Luglio 2013

**Tu sei l'inizio  
della fine  
per il tracoma**  
Scopri perché

Inoltre  
in questo numero:  
**Un giorno  
nella vita di Juliana**  
**Bomboniere solidali  
per i tuoi giorni speciali**

Il tracoma si combatte con la distribuzione dell'antibiotico. Tutti i bimbi sono protetti grazie a voi!

**dal  
1950**  
insieme contro  
la cecità nel  
mondo

Ogni volta che raccolgo e seleziono il materiale per il notiziario **mi imbatto in tante storie toccanti**. Molte parlano di malattia e sofferenza, tante di impegno e sacrifici, **tutte hanno però in comune qualcosa di straordinario: il cuore.**

**Il cuore straziato di chi soffre, quello appassionato di chi aiuta, quello generoso di voi donatori che con la vostra sensibilità continuate a salvare migliaia di persone dalla cecità e rendete viva la speranza di un futuro senza malattie terribili che ancora oggi colpiscono le popolazioni più povere.**

Non è possibile mostrarvi tutte le storie a lieto fine che avete reso possibili, ma credetemi sono veramente tante.

**In questo numero ne conoscerete qualcuna. Dietro ai nomi dei protagonisti ci siete voi. Soltanto voi e il vostro cuore. Ed è a voi che si deve la possibilità che hanno avuto e avranno di porre un argine alla piaga della cecità.**

È questo pensiero che sostiene e dà forza a **Juliana Adjabengs** una **infermiera oftalmica** formata grazie alla vostra generosità che **ogni giorno** informa, opera, **cura e guarisce tanti bambini, mamme e papà a rischio cecità.**

È il vostro cuore che fa superare ogni fatica a **Genemo Abdela**, uno dei nostri ricercatori che **lotta quotidianamente per sconfiggere per sempre il tracoma nei luoghi più sperduti dell'Africa.**

Un traguardo che grazie a voi è sempre più vicino e quello che una volta sembrava un sogno presto diventerà realtà e **il tracoma sarà sconfitto per sempre.**

**I nostri operatori possono lavorare e salvare tante vite solo perché ci siete voi a sostenerli.**

Insieme scrivete tante storie a lieto fine. Romanzi di vita in cui voi siete i protagonisti assoluti. Senza di voi tutte queste storie non potrebbero essere scritte. Tante vite non potrebbero essere salvate.

**Grazie per tutto quello che avete fatto e continuate a fare.**

  
John Fleming  
Vice Presidente Sightsavers Italia

## Progetti per la vita

**Grazie a te e alla generosità di tutti voi donatori Sightsavers ha potuto dare il via ad uno straordinario progetto** in Etiopia per riuscire ad **eliminare del tutto il tracoma**, una delle terribili infezioni che conducono alla cecità.

**In Etiopia nella sola zona di Oromia ci sono 22 milioni di persone nelle aree a rischio di tracoma.**

Questa è la prima volta che vengono utilizzati i telefoni cellulari.

Così i ricercatori possono aggiornare istantaneamente i risultati che vengono inviati a una centrale che registra i dati.

**Genemo Abdela è uno dei ricercatori formati da Sightsavers grazie alla vostra generosità, che è partito per Oromia per identificare chi vive nelle aree a rischio malattia.**

Compito di vitale importanza perché **sono proprio i più poveri e dimenticati che non sanno neanche cosa sia un dottore e una visita medica e che vivono sempre nel pericolo di ammalarsi e diventare ciechi.**

**Ma grazie al cuore di voi donatori migliaia di persone verranno salvate nel giro di soli tre anni.**

**Genemo ha seguito un corso e gli è stato dato un cellulare con una speciale applicazione che gli servirà per trasmettere tutto quello che scoprirà nel corso del suo lavoro.**

**Genemo è molto orgo-**



foto Tom Saater/Sightsavers

# Tu sei l'inizio della fine per il tracoma

foto Dominic Nahr/Magnum/Sightsavers

**110 milioni di persone in aree a rischio**

**gioso di quello che fa** perché lui sa che è solo da questo che dipendono vista e vita di un grandissimo numero di bambini, mamme e papà.

Per questo **affronta con entusiasmo enormi fatiche. Deve percorrere molti chilometri per spostarsi da un villaggio all'altro.**

In Africa significa strade assolate e polverose per arrivare in luoghi desolati e molto poveri dove le malattie sono di casa e la vita di tutti è sempre in bilico.

**Nelle povere case fatte di terra e fango dovrà esaminare gli occhi di ogni membro di tutte le famiglie alla ricerca di**

**segni dell'infezione** da tracoma, poi dovrà dare gli antibiotici a tutti quelli che sono già colpiti dalla malattia e segnalare agli ambulatori le persone che non possono più essere curate solo con l'antibiotico, ma dovranno essere operate.

Quello che rende davvero importante il lavoro di Genemo e così fondamentale il vostro continuo aiuto, è che una volta raccolte tutte le informazioni si saprà precisamente dove agire contro il tracoma; sarà così possibile destinare al meglio i fondi raccolti e **combattere efficacemente la malattia ed eliminarla per sempre in tutti quei paesi in cui è una piaga**

## Come faccio a fare la differenza con la mia donazione?

**160 euro** per il trattamento con antibiotico per curare un'intera comunità dall'infezione.

**27 euro** per operare 3 persone di trichiasi (lo stadio avanzato del tracoma).

**10 euro** per distribuire a 5 famiglie l'antibiotico che protegge contro l'infezione.

**Fai la differenza con la tua donazione! Dona subito!**

**endemica.**

Non smettete di salvare la vista e la vita a questi bambini mamme e papà. La loro esistenza è letteralmente nelle vostre mani e nel vostro cuore. Continuate ad aiutarli.

**Per informazioni visita il sito: [www.trachomaatlas.org](http://www.trachomaatlas.org)**

## Il tracoma in numeri

**110 milioni** di persone vivono in aree endemiche e necessitano di trattamenti antibiotici.

**210 milioni** di persone vivono dove è elevato il rischio che il tracoma sia endemico.

Oltre **7 milioni** di persone sono allo stadio più avanzato della malattia, la trichiasi; se non verrà eseguita una semplice operazione chirurgica, il loro destino è diventare dolorosamente e inesorabilmente cieche.



GHANA

## Juliana un angelo che fa miracoli grazie a te Scopri come!

più di  
**101 milioni**  
di persone  
protette con  
il Mectizan®

**Raccontare la vita di Juliana vuol dire entrare in un mondo dove lavoro, passione, generosità sono all'ordine del giorno e si traducono in felicità e nuova vita per tanti bambini, mamme e papà che senza di lei non avrebbero un futuro.**

**Juliana Adjabengs è una delle infermiere oftalmiche professionali in Ghana** formate da Sightsavers grazie alla grande generosità di voi donatori.

**È anche attraverso di lei che il vostro cuore opera e guarisce tante persone dalla cecità**

restituendo felicità e salvezza.

Il suo è un entusiasmo che contagia.

**“Amo il mio lavoro. Sono così felice quando vedo i miei pazienti che dopo l'operazione ci vedono di nuovo e sanno che potranno vivere una vita migliore”.**

In queste sue parole c'è tutta la soddisfazione che vive chi fa veramente del bene e realizza il proprio valore in favore degli altri, soddisfazione che dovete vivere anche voi donatori, perché senza

il vostro aiuto tutto questo non potrebbe succedere.

Le giornate di Juliana sono piene e ricche, come ci racconta lei stessa sorridendo:

**“Una giornata tipica alla clinica oculistica comincia alle 8.30 del mattino quando cominciano ad arrivare i primi pazienti. In quel momento io inizio a fare una piccola lezione di educazione alla salute nella sala d'aspetto, coprendo le diverse tipologie di problemi e malattie degli occhi.**

**C'è sempre molto caos e viavai alla clinica perché noi**

**cerchiamo di aiutare tutti e non rimandare indietro nessuno.** Per questo sono molto felice di poter eseguire le operazioni chirurgiche più semplici, perché questo significa che la gente riceve subito le cure di cui ha così tanto bisogno”.

Ma il lavoro alla clinica non è l'unico impegno di Juliana.

**Sono tante le persone che non possono andare alla clinica** e tanti gli adulti e i bambini che non sanno che posso curarsi.

**Lei li cerca instancabilmente per salvarli da una vita di buio e sofferenza.**

**“Ogni Martedì faccio le visite agli occhi nelle scuole e ogni Venerdì invece le faccio nelle comunità.**

Prima di andare a fare le visite sul campo nelle comunità, scrivo una lettera al Capo del villaggio per avvisarli del mio arrivo. Quando arrivo al villaggio viene suonato un gong o utilizzato un altro sistema di avviso per la comunità, in modo che tutti sappiano che devono recarsi al punto di raccolta centrale.

**Spesso mi succede di incontrare persone che sono anni che soffrono di problemi agli occhi, solo perché non sapevano che avrebbero potuto essere aiutate!”**

L'informazione è molto importante nella lotta alla cecità per questo, grazie al vostro aiuto, Sightsavers promuove attività informative nelle comunità così da raggiungere il più in fretta possibile malati ancora salvabili che altrimenti, col passare del tempo, rischiano di essere condannati alla cecità permanente.

“Qualche volta un

semplice avviso può significare per qualcuno arrivare all'ospedale in tempo, prima che sia troppo tardi e la vista irrimediabilmente perduta.

**Quando visito persone che sono cieche a causa della cataratta,** spesso sono in questa condizione da molto, moltissimo tempo. **Quando dico loro che potranno vedere di nuovo, non sempre mi credono.**

Alcuni non vogliono tornare per essere operati, ma io torno da loro e cerco di convincerli. Ho incontrato tantissimi pazienti che reagivano così e oggi loro ci vedono di nuovo!”

Il mercoledì è un altro giorno importante nella vita di Juliana perché opera come assistente in sala operatoria.

“È fondamentale una buona assistenza in sala operatoria. È importante verificare ogni aspetto dello stato di salute degli occhi del paziente, oltre che la pressione del sangue e la salute generale per essere certi che non ci siano dei rischi a effettuare l'intervento chirurgico”.



**Un angelo degli occhi non si ferma mai come non si ferma mai la generosità di voi donatori** che permettete a persone come Juliana di rappresentare il vostro cuore in quei luoghi dove troppo spesso regna il dolore e la malattia.

**È nel vostro nome che lei mette tutta la sua passione e le sue capacità.**

È grazie a voi che riesce a salvare vista e vita a tanti bambini, mamme e papà che per sempre vi saranno riconoscenti.

**Continuate ad aiutare Juliana e la persone come lei. Continuate a ridare la vista. Continuate ad essere speciali.**

**Scopri come fare la differenza in Ghana con la tua donazione!**

**20 euro** per proteggere con il Mectizan® 50 famiglie

**55 euro** per operare di cataratta un bambino

**250 euro** per poter visitare tutti i bambini di una scuola

**Aiuta Juliana, fai la differenza, dona adesso!**

## Gratis per te un dono salva vista!

**Caro donatore, il tuo cuore ha salvato tante vite. Ha guarito dalla malattia. Ha donato la vista e la felicità.**

Con te sentiamo di avere un rapporto speciale che vogliamo riconoscere e premiare con un piccolo pensiero completamente gratuito pensato per te.

**La guida Sightsavers per la salute della vista.** Un piccolo manuale di consigli del nostro esperto, il Professor Luigi Marino, su come conservare questo bene prezioso e prevenirne ogni problematica.

**Inserisci il tuo indirizzo mail nello spazio sottostante e spediscilo al nostro ufficio: Sightsavers Italia ONLUS, Corso Italia 1 - 20122 Milano.**

Attenzione! Scrivere in stampatello, grazie.

Oppure comunicacelo a questo indirizzo [italia@sightsavers.org](mailto:italia@sightsavers.org)

**Riceverai gratuitamente nel più breve tempo possibile la nostra utile guida** per prenderti cura della tua vista come tu hai fatto con tanti bambini, mamme e papà nel mondo.

**Scrivici la tua mail e salva anche la tua vista.**

**È gratis e ti sarà di grande aiuto.**



foto Zul Mukhida/Sightsavers

# Salva subito la vista con un bonifico. È facile. Sicuro. Immediato

**Da oggi tutti i donatori di Sightsavers possono scegliere di donare in modo ancora più semplice e sicuro.**

Potrai farlo con un bonifico bancario direttamente dall'Internet banking della tua banca di fiducia con garanzia assoluta di sicurezza.

### Come?

Collegati al sito internet di Sightsavers ([www.sightsavers.it](http://www.sightsavers.it)) e clicca il pulsante **дона ora** in alto a destra. Compila il modulo con i tuoi dati e l'importo della tua donazione (foto 1) e clicca **proceedi con la donazione**.

foto 1

Dalla pagina di Banca Sella **seleziona il sistema di pagamento MyBank** (foto 2).



foto 2

Da MyBank, verrai reindirizzato sull'Internet Banking della tua banca:

- **Dovrai autenticarti con i codici della banca che usi di solito;**
- **Vedrai i dettagli della tua donazione;**
- **Dovrai solo autorizzare la donazione che hai scelto;**
- **Verrai reindirizzato sul sito di Sightsavers con la conferma della tua donazione.**

Semplice e istintivo come ogni gesto fatto col cuore.

Un pensiero per te e per la tua generosità per offrirti la massima trasparenza e sicurezza di una modalità di bonifico garantita dal sistema Europeo SEPA.

**Fallo subito. Tu fai la differenza e il tuo cuore può salvare tante vite in questo stesso istante.**

**grazie a voi oltre 210.000 operazioni di cataratta eseguite**



**Prof. Luigi Marino**  
Medico Oftalmologo  
e Docente presso la Clinica  
Oculistica dell'Università di Milano



## Luteina nell'alimentazione neonatale e del bambino?

**L'uso della luteina e di tutti i pigmenti retinici è fondamentale per preservare il bene prezioso della vista dal bambino all'anziano.**

*Gentile Professor Marino,*

*ho un bimbo piccolo e mi hanno parlato della luteina come integratore per preservare la vista. Che ne pensa Lei?*

*Grazie, Massimo M.*

Gentile Massimo,

in generale possiamo dire che esistono sostanze in grado di offrire supporto alla normale funzionalità dell'occhio, e questo sia in bambini che in persone più anziane.

Ne è un esempio la luteina che è presente nella retina, nella macula lutea (da cui prende il nome) e nel cristallino.

La luteina ha vari effetti, tra cui l'azione antiossidante, antiradicali e di protezione dell'occhio dalle radiazioni luminose nocive. La luteina svolge un'azione di protezione da un lato tramite l'assorbimento della luce blu prima che raggiunga i fotorecettori; dall'altro neutralizzando una serie di radicali liberi.

La luteina sembra che possa giocare un ruolo importante anche nella protezione degli occhi del neonato dai danni della luce intensa. Somministrata ai neonati, aumenta i livelli di antiossidanti biologici e riduce la presenza di radicali liberi. L'aumento di attività antiossidante del plasma, protegge il neonato dallo stress ossidativo (perinatale).

I risultati positivi dei test oculistici, sembrano confermare le capacità antiossidante e protettiva della luteina nello sviluppo della retina, particolarmente nel neonato prematuro.

Il nostro organismo non è in grado di sintetizzare la luteina, dunque questa viene assunta solo attraverso gli alimenti e passa la barriera placentare (è inoltre presente in alte concentrazioni nel latte materno ed in particolare nel colostro).

È presente anche a livello del cordone ombelicale e diversi studi hanno dimostrato che esiste una correlazione diretta tra i livelli di luteina nel plasma della madre e del neonato subito dopo la nascita.

Va anche segnalato che le concentrazioni plasmatiche di carotenoidi e luteina nei primi quattro/sei mesi di vita sono molto basse.

Ciò è da ricondurre al fatto che la dieta del neonato è priva di elementi solidi (come verdure a foglia verde), uniche fonti di questo micronutriente.

L'allattamento al seno risulta essere molto importante in quanto consente al neonato di assumere luteina fin dai primi giorni di vita allo svezzamento, periodo durante il quale avviene il processo di maturazione della fovea (foveazione). Inoltre, poiché i livelli plasmatici di luteina della donna in allattamento e quelli del neonato allattato al seno sono correlati, è fondamentale che, durante il periodo di allattamento, la donna segua una dieta multivariata con alto contenuto di luteina o integrata con tale elemento, per garantirne la disponibilità al bambino.

### Attenzione:

gli articoli non sostituiscono il parere diretto dello specialista e non costituiscono una visita medica a distanza. In caso di patologie o disturbi conclamati è necessario consultare sempre il proprio medico di fiducia. Le indicazioni fornite dal Professor Marino sono di carattere generale: cure e terapie personalizzate devono essere prescritte dal proprio medico curante.

# Aiutaci a vincere



Foto: Andrea Baldacci/Flickr

## I tuoi giorni speciali meritano qualcosa di speciale Festeggiali con una bomboniera solidale!

Matrimonio, battesimo, cresima, laurea, sono tanti i momenti davvero importanti della nostra vita.

Le nostre bomboniere solidali sono prestigiose pergamene su cui viene stampato un messaggio scelto da te tra quelli disponibili; un'alternativa ai tradizionali doni per celebrare il tuo giorno di festa.

**La tua bomboniera vorrà dire che una mamma e il suo bimbo sono protetti dal tracoma, che un papà ha riacquisito la vista con l'operazione di cataratta, che una ragazzina cieca va a scuola col suo kit Braille e il bastone bianco, che il buio si è trasformato in luce di speranza.**

**La tua festa diventerà così qualcosa di veramente unico anche dall'altra parte del mondo dove tutti, grazie a te, festeggeranno una nuova vita; quella che gli hai regalato tu.**

Regala la vista nel tuo giorno speciale!

Puoi ordinare le tue bomboniere scegliendo la frase che vuoi stampare contattando Marina al numero 02/87.38.09.35, o via mail scrivendo a [mtrovo@sightsavers.org](mailto:mtrovo@sightsavers.org)

# La vita oltre la vita Sei tu

Lasciare un segno. Andare oltre. Continuare a vivere oltre la vita.

## Un lascito è un gesto molto importante.

È un atto di generosità che racconta il valore del vostro cuore.

Parla del vostro altruismo. Ricorda al mondo il vostro amore per la vita.

Una vita che potrete continuare a vivere nella gioia di tanti bambini, mamme e papà che potranno guardare il futuro attraverso i vostri occhi.

**Un lascito a Sightsavers Italia significa avere la certezza che qualcuno parlerà a nome vostro al mondo attraverso atti concreti.**



Foto: Zuli Mukhida/Sightsavers

Un impegno costante nel debellare malattie che ogni anno mietono milioni di vittime, curare dalla cecità migliaia di persone, consentire a tanti bambini di studiare e

vivere una vita normale, permettere di effettuare operazione di prevenzione e informazione, formare medici e personale sanitario e creare strutture sanitarie in quei paesi dove tutto questo non esiste.

**Lasciare la vita regalando vita. Una forma di eternità che avete il diritto di vivere. Insieme a tutte le persone che avrete aiutato e che vi porteranno per sempre nel cuore e nella memoria.**

Per saperne di più sui lasciti e sulla possibilità di redigere un testamento o effettuare un lascito a favore di Sightsavers Italia, potete chiamare il nostro ufficio al numero: **02/87380935**.  
Grazie